Пам'ятайте про Україну!

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 30 Montgomery St Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237, (201) 434-0807
з Ню Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Ню Йорку (212) 227-5250

РІК LXXXVI. Ч. 273. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 1-го ГРУДНЯ 1979 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, SATURDAY, DECEMBER 1, 1979 No. 273. VOL. LXXXVI.

ЗАКІНЧЕННЯ ГАСЛОВОЇ ЕНЦИКЛОПЕДІЇ ВИМАГАЄ ДОДАТКОВИХ ЗУСИЛЬ І ПОЖЕРТВ — ІНФОРМУЄ Д-Р А. ФІҐОЛЬ

Джерзі Сіті. — Цього 1979-го року появилося в Европі два нові видання Наукового Т-ва ім. Шевченка: 8-ий том словникової (гаслової) Енциклопедії Українознавства (ЕУ-2) та велика (1:2,000,000) Карта України в українському і англійському варіянтах. З випуском 8-го тома ЕУ-2 залишається ще до підготови та видання два останні томи, 9-ий і 10-ий, завершення яких вимагає ще додаткових зусиль і, зокрема, грошових пожертв — інформував д-р Атанас Фіґоль, який займається виданням цієї монументальної книги знань, відвідавши минулого понеділка Головну Канцелярію УНС і „Свободу" після свого приїзду з Мюнхену на відвідини українських громад в ЗСА і Канаді в програмі цих додаткових зусиль придбати необхідні фонди на це коштовне видання.



Д-р А. Фіґоль

„Моїм головним завданням — інформував д-р А. Фіґоль — буде приготовити наші громади в ЗСА і Канаді на відвідини головного редактора Енциклопедії, проф. д-ра Володимира Кубійовича, які він плянує на весну 1980-го року. До речі, в тому 1980-му році проф. В. Кубійовичеві сповниться 80 років життя. Крім відвідин в ЗСА і Канаді, д-р А. Фіґоль і проф. В. Кубійович плянують такі ж відвідини також в Австралії. Відвідини видно затимуть зустрічі з членами Редакційної Колеґії та представниками Патронату НТШ-Сарсель.

Д-р А. Фіґоль ствердив, що протягом 30 років від започаткування появи ЕУ досі все ще є на складі кругло 250 її комплектів із загального тиражу 3,500 примірників. Значить, передплати і закуп комплектів ЕУ-1 і ЕУ-2, могли б у великій мірі допомогти вийти з того складного фінансового положення, в якому постійно перебуває видання ЕУ. Д-р А. Фіґоль сподіється, що його теперішня поїздка та відвідини проф. д-ра Володимира Кубійовича в березні, квітні і травні наступного року допоможуть розв'язати цю проблему, мавши на увазі те зрозуміння, що їх уже досі принагідно виявляло до цієї справи українське громадянство.

МЕХІКО НЕ ВІДНОВИТЬ ВІЗИ ШАХА ПАГЛЕВІ; ЗСА ПЕРЕДАЛИ СПРАВУ ЗАКЛАДНИКІВ МІЖНАРОДНОМУ СУДОВІ

Мехіко Сіти/Вашінґтон/Тегран. — У четвер, 29-го листопада, речник мехіканського уряду несподівано заявив, що той уряд не відновить візи колишнього іранського шаха Мохаммеда Різи Паглеві, який перебував у Мехіко з його родиною, заки переїхав на лікування до Ню Йорку. Мехіканський міністер закордонних справ Хорхе Кастанеда повідомив, що поворот шаха Паглеві до Мехіко пошкодив би „істотним інтересам" тієї країни і тому мехіканський уряд не плянує відновити його візи, яка вигасає 9-го грудня ц. р.

Речники американського уряду висловили здивування, бо ще порівняльно недавно мехіканські власті твердили, що дозволять шахові Паглеві і його родині повернутися до міста Кверdroнаваки після закінчення найважливішої стадії лікування недуги рака в нюйоркському шпиталі. Коментатори думають, що мехіканський уряд змінив своє становище з уваги на схоплення іранськими екстремістами американських закладників в амбасаді в Теграні. Ці екстремісти, з повною підтримкою мусулманського лідера Аятолли Хомейні, вимагають, щоб ЗСА видали „злочинця" шаха Паглеві. Правдоподібно Мехіко побоюється, що іранці могли б застосувати подібні терористичні заходи також проти мехіканських громадян чи установ якщо шах Паглеві одержав би дозвіл повернутися до Мехіко.

Того самого дня єгипетський президент Анвар ель-Садат поновно заявив, що шах і його родина можуть поселитися в Єгипті. Садат вже раніше запрошував родину Паглеві на постійне замешкання в Єгипті.

У п'ятницю, 30-го листопада, в Ню Йорку поширювалися вістки, що з уваги на те, що найголовніша стадія лікування шаха закінчилася, він може на днях виїхати із ЗСА, а деякі джерела висловлювали здогади, що він вже виїхав.

У четвер, 29-го листопада, уряд ЗСА вніс клопотання до Міжнародного Суду Справедливости в Газі, Голляндія, щоб цей суд наказав Іранові звільнити 50 американських закладників в амбасаді ЗСА в Теграні.

Закладників фактично є 50, а не 49, як раніше думали. Коментатори сумніваються, що рішення Міжнародного Суду переконає Аятоллу Хомейні звільнити закладників. Однак, Вашінґтон старається використати всі можливі заходи, щоб добитись визволення закладників.

Того самого дня Аятолла Хомейні заявив, що президент Джіммі Картер і його попередники на цьому пості повинні бути притягнені до судової відповідальности, бо вони, мовляв, співвинуваті за „злочини" шаха Мохаммеда Різи Паглеві.

Ранком у п'ятницю, 30-го листопада, новий іранський міністер закордонних справ Садеґ Ґотбзадех повідомив на пресовій конференції, що він таки не прибуде на спеціяльну сесію Ради Безпеки Об'єднаних Націй, яка в суботу, 1-го грудня, має розглядати американсько-іранський конфлікт. Ґотбздех таким чином повторив становище Аятолли Хомейні, який вважає, що Рада Безпеки не має права розглядати цієї справи. Хомейні кілька днів тому звільнив попереднього міністра закордонних справ Абольгасана Бані-Садра, бо він плянував брати участь в нарадах Ради Безпеки ОН. Не зважаючи на факт, що новий іранський міністер не прибуде до Ню Йорку, засідання Ради Безпеки таки відбудеться, як було заплянування. Як відомо, Рада Безпеки вже кількакратно закликала іранський уряд негайно звільнити американських закладників в амбасаді ЗСА в Теграні.

СВЯТОСЛАВ КАРАВАНСЬКИЙ І ЙОГО ДРУЖИНА НІНА СТРОКАТА ПРИБУЛИ ДО ВІДНЯ

Відень, Австрія. — Святослав Караванський, недавно звільнений український політв'язень, який відбув 30 років ув'язнення, і його дружина Ніна Строката, прибули до Відня в п'ятницю, 30-го листопада, на постійний побут на Заході.

Цю вістку підтвердило редакції „Свобіди" пресове агентство „Ассошіейтед пресс" телефонічним комунікатом з Відня.

Караванські прибули до Відня літаком совєтської лінії „Аерофлот" і залишаться на кілька днів у цій столиці Австрії. У понеділок, 3-го грудня, у будівлі „Конкордія" відбудеться пресова конференція, під час якої Караванські подадуть подробиці їхнього звільнення і пляни на майбутнє.

Святослав Караванський народжений 24-го грудня 1920 року в Одесі, по професії журналіст, філолог, поет і перекладач, зокрема творів, написаних англійською мовою. Був вперше заарештований за приналежність до Організації Українських Націоналістів і засуджений в 1945 році на 25 років ув'язнення. Після 16 років і 5 місяців звільнений згідно з амнестією 1955 року, але щойно в 1960 році. Під час перебування „на волі" закінчив тисячосторінковий „Словник рим української мови", його праці появлялися в різних газетах і журналах, а в 1962 році вступив на заочний відділ філологічного факультету Одеського університету, де студіював до часу його другого арешту в 1965 році за його виступи проти русифікації українських шкіл. Без суду генеральний прокуратор СССР Руденко рішив, що Караванський мусить докінчити раніший вирок ув'язнення, тобто 8 років і 7 місяців. У 1969 році йому добавлено ще 5 років, отже разом 30 років ув'язнення. Як уже інформовано, Караванський одержав запрошення від Гарвардського університету дати серію викладів з ділянки перекладної літератури.



Святослав Караванський

Ніна Строката-Караванська народжена 31-го січня 1925 року в Одесі. Закінчила Одеський медичний інститут, спеціялізуючись у мікробіології, згодом працювала як лікар у південній Україні. Одружилась з С. Караванським у 1961 році. За виступи в обороні чоловіка і Валентина Мороза — звільнена з медичного інституту, де тоді продовжувала студії, а в 1967 році була заарештована. У травні 1972 року засуджена на 4 роки ув'язнення. Американське товариство мікробіологів прийняло Строкату в члени і добивалось її звільнення та дозволу виїхати на Захід.

МОСКВА ПРИЗНАЄТЬСЯ ДО ПРОВАЛУ ЕКОНОМІЧНИХ ПЛЯНІВ

Москва. — Совєтський уряд офіційно підтвердив, що в промисловій та сільсько-господарській ділянках економіки були великі недотягнення в 1979 році, головно в продукції вугілля, нафтової ропи, заліза та в сільсько-господарських продуктах та що в 1980 році сподіються меншого зросту в продукції товарів широкого вжитку, тяжкої промисловости та харчів, ніж раніше передбачувалося.

У річному економічному звідомленні до Верховної Ради совєтський уряд не подав стопи індустріяльного зросту за 1979 рік, але спеціялісти здогадуються, що цей зріст буде виносити лише 3.6 відсотка, а не 5.7, як було заплянована. Ніколай К. Байбаков, голова Державного комітету плянування заявив, що ціллю індустріяльного зросту продукції в 1980 є 4.5 відсотка.

Невиконання індустріяльних і сільсько-господарських плянів приписують надзвичайно суворій зимі 1978-1979, енерґетичній кризі та поганому урожаєві.

Байбаков сказав, що в наступному році сподіються видобувати пересічно 12.1 мільйона бочок нафти денно замість 11.7 мільйона як це було в цьому році.

Совєтський лідер Леонід Брежнєв виступив з гострою критикою проти шістьох міністрів, яких він назвав поіменно і яких він обвинуватив за недомагання в продукції.

Делегати до Верховної Ради також вислухали фінансовий звіт міністра фінансів Василія Г. Ґарбузова, який заявив, що воєнний бюджет на 1980 рік зменшено з 17.2 більйона рублів до 17.1 більйона (26.5 більйона долярів).

Західні мілітарні спеціялісти твердять, що опублікований новий бюджет СССР віддзеркалює тільки видатки на вдержання теперішнього стану совєтських збройних сил, але не включає передбачених видатків на воєнні досліди, продукцію нової зброї тощо.

Цей звіт Байбакова приніс сумну вістку для споживачів, коли він заявив, що продукція м'яса, курей та молока буде „нижчою ніж передбачено в п'ятирічному пляні на 1980 р. з уваги на недостачі зерна та запасів корму".

ПАПА ЗАКІНЧИВ ПОЇЗДКУ ДО ТУРЕЧЧИНИ



Папа Іван Павло II, закінчуючи у п'ятницю, 30-го листопада ц. р., свої триденні відвідини в Туреччині, де він зустрічався із Вселенським Патріярхом Дімітріосом І, президентом Фаґрі Корутурком, прем'єром Сулейманом Деміреле м, дипломатичним корпусом закордонних держав, — закликав до єдности християн та співпраці з мусулманами, кажучи, що християни повинні визнати ті моральні і релігійні вартості, які є спільними для християнства та ісляму. На фото: Папа Іван Павло II у Стамбулі із Вселенським Патріярхом Дімітріосом I; біля Патріярха стоїть Митрополит Мелітон.

Відбувся Третій З'їзд АУА

Нюарк, Н. Дж. (РМЛ). — У суботу, 24-го листопада ц.р., тут в готелі Гілтон Ґейтвей відбувся Третій З'їзд Асоціяції Українців Америки. В програму з'їзду входили звіти керівних органів асоціяції, доповідь Романа Борковського про працю АУА в минулому і її пляни на майбутнє, виступ генерала Петра Григоренка, представника Української Гельсінкської групи за кордоном, вибори нових керівних органів та бенкет, на якому головним промовцем був 27-річний доктор біохемії Роман Процик з Вашінґтону.

Генерал Григоренко у своєму виступі закликав до підтримки Української Гельсінкської групи в її підготові до Мадридської конференції, що відбудеться в листопаді 1980 року, і метою якої є перевірити як виконують Гельсінкські постанови держави, що їх підписали. Українська Гельсінкська група вважає, що Совєтський Союз повинен виконати зобов'язання, які він взяв на себе, підписавши Гельсінкські постанови, тобто він повинен проголосити амнестію і звільнити з ув'язнення всіх членів Гельсінкських груп. Генерал Григоренко також зазначив, що він виступав і виступатиме перед усіма українськими організаціями, що його запрошують і що він уважає усіх українців своїми друзями, без огляду на їхні політичні переконання.

У своїй промові під час бенкету Роман Процик подав напрямні для української громади в діяспорі на 80-ті роки. За його словами в 70-их роках українська громада в діяспорі у своїй боротьбі за самостійність України керувалась принципом оборони, відповідаючи на виклики режиму в Україні і залишаючись позаду тих, що борються за самостійність в Україні. Процик вважає, що в 80-их роках еміґрація повинна перейти до наступу і сама ставити виклики режимові в Україні. Він зазначив, що вже в70-их роках були про-

(Закінчення на стор. 3)

ВІДГУК НА ЗАКЛИК ГОЛОВНОГО ПРЕДСІДНИКА УНСОЮЗУ

З приємністю повідомляю, що у відповідь на мій заклик до предсідників Відділів УНСоюзу, наступні особи зорганізували принаймні по одному членові, починаючи від листопада 1979 року:

Предсідник	Відділ	Число членів
Іван Яремчук	361	3
Іван Хома	293	2
Іван Флис	267	2
Степан Куропась	423	1
Володимир Дячук	134	1
Володимир Матла	79	1
Василь Колінко	45	1
Катерина Вайтгед	47	1
Іван Свет	140	1
Михайло Закорчений	167	1
Михайло Салдан	194	1
Михайло Міщук	481	1

Надіюся, що ця листа зросте принаймні до 100 осіб до кінця біжучого року. Про перебіг змагань інформуватимемо кожного тижня. Дткую вам, ВШ. предсідники!

Іван Флис,
головний предсідник

Евакуюють родини дипломатів ЗСА із мусулманських країн

Багрейн, Перська затока. — Згідно з дорученням американського уряду, сотки американців, родини працівників амбасад, консулятів та родини бизнесменів, почали виїжджати з ряду мусулманських країн, які можуть стати тереном протиамериканських заворушень з боку скрайніх мусулманських елементів. Евакуація охоплює в першу чергу жінок і дітей в Багрейні, Кувейті, Об'єднаних Арабських Еміратах, Катарі, Омані і Іраку.

Цей „американський вихід" з мусулманських країн переводиться без великого розголосу та охоплює біля 10,000 американців. Більшість з тих, що виїжджають, відмовляються складати будь-які заяви.

Рішення американського уряду евакувати родини американських дипломатів і підприємців виринуло внаслідок загострення конфлікру між ЗСА та Іраном, що його спричинило насильне задержання 49 американців іранськими екстремістами в амбасаді ЗСА в Теграні.

У тих країнах населення до великої міри належить до мусулманської релігійної секти шіїтів, які є ворожо наставлені до ЗСА та американців у зв'язку з подіями в Теграні.

Евакуацію назначено перед великим святом шіїтських мусулманів, т. зв. Мугаррам, коли відзначають мучеництво Гуссейна, внука пророка Мохаммеда. Це свято позначається емоційними сценами і парадами, під час яких мусулманські вірні б'ють себе ланцюгами на знак терпіння Гуссейна, який був одним з основоположників шіїтської секти.

Покищо евакуація проходить нормально і немає жадної проблеми щодо безпеки. Однак, немає певности, що може статися, коли ЗСА почали б воєнні акції проти Ірану, бо мусулмани, йдучи за закликом Аятолли Хомейні, напевно почали б мститися над американськими громадянами в ісламських краях.

Іван Керницький-Ікер занедужав

Ню Йорк. — Минулого тижня тут занедужав відомий письменник-гуморист Іван Керницький-Ікер, постійний фейлетоніст „Свободи" з 1949-го року та співредактор „Лиса Микити". Тепер він перебуває в одному із нюйоркських шпиталів. Недужим заопікувалися д-р Климентій Рогозинський і д-р Юліян Гной. З уваги на недугу, Ікер не міг взяти участи в мистецькій програмі Ювілейного бенкету УНСоюзу, який відбувся в суботу, 24-го листопада в Ню Йорку. З тієї самої причини в сьогоднішньому числі „Свободи" немає фейлетону „З наших буднів".

Китайські власті гостро виступили проти опозиції

Пекін. — Пресове аґентство Ройтерса інформує, що члени парляменту Китайської Народної Республіки гостро скритикували плякатну опозиційну „пропаганду", яка ведеться на мурах великих міст, а у Пекіні на т. зв. „демократичному мурі", і закликали уряд поробити заходи, щоб припинити ці протиурядові виступи опозиції.

Китайське пресове аґентство „Гсінгуа", інформуючи про перебіг засідання Постійного Комітету Крайового Народного Конґресу, каже, що деякі члени цього Комітету домагалися схвалення окремої резолюції, яка обмежувала б, або цілком зліквідувала б діяльність опозиційних до уряду груп, тобто зліквідувала б „демократичний мур". Політичні спостерігачі думають, що така заява китайських послів, викличе гостру реакцію серед пекінських дисидентських активістів, які, покликаючись на китайську конституцію і існуючі закони, домагаються поширення демократичних свобід і критикують уряд, що він не додержується постанов конституції і законів у своїй практичній роботі.

Назване китайське аґентство, цитуючи одного посла, прізвища якого не подано, заявляє, що він в імені Постійного Комітету вимагав гострого покарання усіх противників комуністичної системи, які „пов'язуються з чужинцями, просять у них грошей і політичного матеріялу, щоб могти вести політичну діяльність проти соціялістичної системи".

День пізніше, тобто у четвер 29-го листопада ц. р., французьке пресове аґентство „Франс Пресс" повідомило, що Постійний Комітет 12-ої сесії Китайського Народного Конґресу таки прийняв рішення про заборону висловлювання опозиційних думок при допомозі плякатів на т. зв. „димократичному мурі" в пекіні, ліквідуючи тим самим цю форму демократичного вислову в Китаї. Опозиційний рух дехто називає „Пекінською весною". Названий Комітет прийняв також постанову про скріплення урядової контролі над тими особами, які займаються „нелеґальною", тобто дисидентською діяльністю.

БАВАРІЯ ВИДАЛА ДВОХ ЧЕСЬКИХ ВТІКАЧІВ

Мюнхен, Західня Німеччина. — Франц Йозеф Штравс, міністер - президент Баварії, кандидат на канцлера цілої Західної Німеччини та відомий зі своїх антикомуністичних переконань, знайшовся під обстрілом німецької преси та політичних кіл, коли виявилося,що його уряд минулого року видав двох політичних втікачів із Чехо-Словаччини в руки чехо-словацьких властей,хоча вони просили політичного азилю.

Баварський уряд рішився видати цих двох втікачів, твердячи, що не було доказів, що їх переслідувано в Чехо-Словаччині за політичні переконання. Обидва є тепер в тюрмі в Чехо-Словаччині, чекаючи на судову розправу.

Буря протестів проти Штравса зросла на силі, коли німецька преса подала, що в минулому році Баварія теж видала шість втікачів із комуністичної Німеччини. Політичні знавці однозгідні в тому, що ці випадки безперечно пошкодять Штравсові політично, бо створять сумніви у виборців щодо його ідеологічного становища.

Ще інший наслідок цієї критики може бути гостріше застосування еміґраційних законів Західньої Німеччини, що сильно вимагають консервативні партії, включно з партією Штравса щоб не допустити до того, щоб Західня Німеччина стала „країною еміґрантів".

Дня 1-го жовтня 1978 р. два чехо-словацькі громадяни, Вратіслав Чермак і Юрай Зілка, втекли до Західньої Німеччини через Австрію з Юґославії, де вони перебували з групою туристів з Чехо-Словаччини. Вони подалися до баварського містечка Штравбінґ, де мешкав їх знакомий та попросили політичного азилю від місцевої поліції. Їх негайно заарештовано і баварські власті, перевели слідство, яке, мовляв, виявило, що втікачі не могли доказати, що їх переслідувано за політичні переконання. Їх перевезли на чесько-німецький кордон та передали чехо-словацькій поліції. Це сталося при кінці листопада минулого року.

Інформації про цей засекречений та сумний випадок щойно тепер подав один німецький журнал, спричинюючи поважний політичний скандал. Федеральні власті в Бонні та провінційні чинники в Мюнхені обвинувачують одні одних взаємно. Федеральний уряд навіть грозить Баварії судовою розправою за нарушення конституційної постанови щодо уділення політичного азилю „для осіб, яких переслідують за політичні переконання".

У 1978 році 55,000 осіб дістало політичний азиль в Західній Німеччині, тобто два рази більше ніж в 1977 році. Німецькі власті переконані, що багато еміґрантів подає себе за „політичних втікачів", щоб не підпадати під еміґраційний закон з 1974 року, який обмежує число закордонних еміґрантів-робітників.

У Західній Німеччині є сотки тисяч „сезонових" робітників з Юґославії, Італії, Туреччини, Еспанії і Портуґалії, які є поважною проблемою для німецької економіки, помимо того, що більшість з них дістають менші платні, ніж кваліфіковані німецькі робітники.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily exept Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, допучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата: на рік — $30.00, на півроку — $16.00, на 3 місяці — $9.00. Для членів УНСоюзу 65¢ міс. За кожну зміна адреси — 50¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda"

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Нарушення прав політичного азилю

Кілька днів тому німецька, а відтак і американська преса, принесла досить неправдоподібну вістку, що провінційний уряд Баварії, під проводом Франца Йосефа Штравса, в кінці минулого року видав двох втікачів із Чехо-Словаччини властям тієї комуністичної держави, хоча вони попросили політичного азилю, твердячи, що в їхній країні їх переслідують за політичні переконання.

Ця справа набрала широкого розголосу в Німеччині та в Західній Европі взагалі, як теж підкопала політичний престиж Штравса, який відомий зі свого консервативного й протикомуністичного світогляду й політики.

Це не перший раз, що деякі уряди, через незнання ситуації чи інших причин видають політичних втікачів зі своєї території, дуже часто на певну смерть чи довгі терміни ув'язнення.

У нашій пам'яті ще свіжий випадок з литовським моряком Сімасом Кудіркою, якого американські військові власті дозволили совєтським морякам силою забрати з американського корабля, на який він перескочив з совєтського риболовного корабля, нараджуючи своє життя. Американський корабель находився біля побережжя стейту Массачусетс.

Ми не знаємо, чи тих двох втікачів із Чехо-Словаччини дійсно переслідували чехо-словацькі власті чи ні. Але вже сам факт, що їх передано комуністичному урядові демократичним урядом західньої держави, дає багато причин до задуми та гіркого ствердження, що навіть західні німці вповні не розуміяь суті комунізму. Коли нині молоді люди ризикують життям, щоб дістатися на волю, тобто втекти з комуністичного „раю", то вже цей крок сам по собі промовляє в їх користь і тому такі втікачі повинні одержати право політичного азилю в демократичній державі на Заході.

Нам відомо, що в Західній Німеччині є сотки тисяч „сезонових емігрантів" з таких держав, як Туреччина, Югославія, Італія, Еспанія і Портуґалія, які прибувають на працю, та що німецький уряд в Бонні старається обмежити еміграцію, бо політичні німецькі партії консервативного напряму бояться, щоб Німеччина не стала „нацією емігрантів".

Але політичних втікачів з комуністичних країн немає аж стільки, щоб загрожували будь-якій державі економічно, чи зміняли національний характер даної держави.

Право політичного азилю є освячене довгою традицією в культурному світі. Так як дипломатичний імунітет чи екстратериторіяльність загроничних амбасад — аж до порушення цих принципів іранськими екстремістами в американській амбасаді в Теграні — так само право азилю було і далі є визнане урядами світу. Американська амбасада в Будапешті дала політичний приют мадярському кардиналові Міндцентому, який перебув там довгі роки, аж поки йому мадярський комуністичний уряд не дав дозволу на виїзд до Італії. У Південній Америці, де політичні перевороти є частіші ніж в інших частинах світу, право політичного азилю є загально практиковане та шановане. Навіть совєтський уряд змушений респектувати це право, бо знаємо, що в американській амбасаді в Москві вже довший час перебуває група баптистів, які домагаються емігрувати з СССР.

Тому видача чехо-словацьких втікачів баварським властями встановляє дуже небезпечний прецидент в Західній Европі, тим більше, що після Другої світової війни Німеччина була центром політичної еміграції із Совєтського Союзу та інших східньоевропейських країн, які опинилися під комуністичною тиранією.

Треба ствердити, що крок баварського уряду, без огляду на його правні чи будь-які інші мотиви, є кроком який підірвав престиж цього уряду.

Панас Феденко

СИЛА ПРОПАҐАНДИ

Майстрами проповіді нової релігії були апостоли Християнства, що із Родеї малої провінції Римської імперії, рушили в світ, щоб хрестити народи „во ім'я Отця і Сина і Святого Духа". Між ними визначався особливо, як геній пропагування, апостол Павло.

В політиці пропаґанда відома здавна. Славний грецький оратор Демостен (384-322) своїми промовами будив спротив грецьких вільних республік проти македонського царя Филиппа, котрий покорив своїм військом розсварених греків. Промови Демостена („Філіппіки") й досі можна читати як поучальний приклад. Грецький патріот бачив небезпеку для вільности з Македонії, але земляки його перестирогам не хотіли вірити.

Таке сталося й іншому „Златоустові" античної доби — Маркові Ціцеронові, консулові Римської Республіки. Ціцерон (106-43) у своїх промовах, після насильної амерти Цезаря (44 р. перед нашої ерою) перестерігав римлян перед Антонієм, одним із генералів Цезаря. Ці промови Ціцерона, зразок політичної про паганди, відомі під назвою „філіппіки".

Промови Демостена й Ціцерона не врятували грецької та римської республіканської свободи. Але в інших епохах історії талановита пропаґанда мала великий успіх. „Товариство Ісуса" (Societas Jesu), створене з почину Ігнація Лойоли 1540 року, розвинуло широку пропаґанду в Европі та в цілому світі. Орден Єзуїтів урятував Католицьку Церкву від „єретиків", що заснували свої реформовані церковні організації: визначні єзуїти-проповідники, учителі, організатори шкільництва на високому рівні уміли захопити особливо молодь — реформовану й православну—і навернули до католицтва. Яскравий приклад — князь Ярема Вишневецький (1651 р.) із православного знаменитого роду. Єзуїтська школа зробила з Яреми фанатичного католика і польського патріота.

Велика Французька Революція від 1789 року завдячує свої успіхи не тільки новій організації війська через загальну мобілізацію, але й талановитій пропаганді ідей „свободи, рівности, братерства". Противники старого февдального режиму в різних країнах світу бажали перемоги армії Французької Республіки і війську генерала Бонапарта, що від 1804 року мав титул „імператора французів". Німецький філософ Геґель (1770-1831) був прихильником Наолеона; (про це є студія проф. Дмитра Чижевського: „Геґель і Наполеон"). Композитор Бетховен присвятив був свою 3-тю симфонію („Ervika") Наполеонові. В Україні надіялися на Наполеона-Визволителя („Liberateur"). Але він хотів обернути Україну в свою провінцію, створити на нашій землі дві держави — „Наполеоніди" (Про це в „Journal des Etudes Napoleoniennes", Париж, 1922 р.). Про ці пляни Наполеона українські патріоти не знали, вони вірили „визвольній" пропаганді імператора французів.

Від 1920 року почав пропаганду в Німеччині надзвичайний демагог Адольф Гітлер, бувший підданий австрійського цісаря. Йому особливо пощастило: фінансова криза вибухла в 1929 році в Ню Йорку і перекинулася в Европу. Мільйони людей опинилися без роботи, господарська руїна обернула багато заможних громадян в пролетарів.

Гітлер виступив з програмою, в якій обіцяв німцям все, аби тільки йому громадяни на виборах до парляменту своїми голосами висловили довір'я, дали владу. Після Гітлерових успіхів у виборах, старий президент Гінденбурґ поставив Гітлера головою уряду („державним канцлером") Німеччини, 30-го січня 1933 року. Надії на Гітлера-„спасителя" захопили значну частину німецького робітництва і буржуазію, зруйновану господарською кризою. Також серед частини духовенства-євангельського й католицького поширилася прихильність до режиму диктатора, хоч діячі „Націонал-соціялістичної партії" називали християнство „жидівською сектою". Ідеолог цієї партії Альфред Розенберг писав, що Христову віру треба замінити релігією раси...

Отже Гітлерова пропаганда про „справедливу війну" засліпила й деяких служителів християнської церкви, що не бачили агресивної політики фюрера.

Мабуть найбільший в історії арсенал пропаганди створила партія Леніна в Совєтській імперії і у світі. Хоч у цій каторжній державі потоптано всі людські права, однак Москві вдалося затуманити розсудок мільйонів людей у світі пропаґандою про „щасливе й веселе життя" під диктатурою компартії. Цій пропаганді піддалося й багато людей освічених: вони повірили спасенности комуністичного режиму і стали на службу імперіялістичним інтересам московського Політбюра і совєтської бюрократії.

Недавня афера професора Бланта (Blunt) у Лондоні типова: він, як студент університету перед Другою світовою війною, повірив московській пропаганді, що уряд Сталіна єдиний на світі може оборонити людство перед фашистською небезпекою. Тому Блант, бувши на англійській розвідчій службі, передавав держав-

(Закінчення на стор. 3)

ТРИБУНА У. Н. СОЮЗУ

ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ — ЦЕ „ГОТОВИЙ СПАДОК"

Спадок — це те, що ви залишаєте вашій дружині, дітям, родині чи приятелям після вашої смерти. Цей спадок може виносити одного, або більше долярів, а може бути навіть дефіцитовий, залежно від того, скільки ваги ви присвятили цій справі за життя.

Якщо б не високі податки, інфляція, постійно зростаючі кошти прожитку, а то й часами наш власний надто екстравагантний спосіб життя, то можна було б придбати велике майно і залишити його в спадку нашим рідним, забезпечуючи їхню майбутність. Але в наші часи майже неможливо придбати бажаний нами спадок. Єдиний і доступний для всіх спосіб — це забезпечення. Тільки відповідна сума забезпечення може становити різницю поміж хлібом на столі, вищою освітою для дітей та гідним почуттям фінансової незалежности вдови — або цілковитим занепадом життя родини.

Єдиний спосіб придбати готовий спадок — це забезпечитись відповідною сумою. З хвилиною, як забезпеченева установа — а ми уважаємо, що у нашому випадку це повинен бути Український Народний Союз — прийме вашу першу вкладку, ви забезпечили потреби рідні після вашої смерти.

На яку суму слід забезпечитись? Можете бути певні, що наших організаторів не переконає ваша відповідь, що буцім то „сума мого забезпечення задовільна". А один із наших організаторів незабаром загостить до вас, бо УНСоюз плянує створити професійний організаційний апарат вже в недалекому майбутньому. Він допоможе вам у плянах придбати готовий спадок і забезпечити потреби вашої родини. Він мусить бути обзнайомлений з вашими засобами прожитку, з вашим заробітком, щоб в його рамках випрацювати плян забезпечення, який відповідатиме потребам вашої рідні у випадку вашої передчасної смерти, беручи рівнож до уваги ваші ощадності, інвестиції, соціяльне забезпечення, групове життєве забезпечення тощо.

Одною з аксіом в ділянці життьового забезпечення є твердження, що пересічна особа повинна мати забезпечення на суму п'ять разів більшу, як її річна заробіткова платня. Але чи ви є цією пересічною особою? Чи, може, у вас є бажання краще забезпечити життя вашій дружині й дітям? Якщо так, то ви повинні мати багато вище забезпечення.

УНСоюз має різні кляси забезпечення, які відповідають вашим і вашої родини потребам. Найкращі кляси забезпечення для комасування маєтку це: Кляса P-65 (забезпечення на все життя, платне тільки по смерті, з вкладками платними до роковин грамоти, ближчих 65-их уродин члена або його передвчаснішої смерти), або Кляса DP-65 (повна сума забезпечення платна по смерті члена, якщо вона наступить до річниці грамоти ближчої до 65-их уродин члена; якщо смерть наступить по цій річниці, тоді платна половина цієї суми; вкладки платні протягом цілого життя члена). Також до диспозиції є наші термінові грамоти на п'ять і десять років — Кляси Т-5 і Т-10 (забезпечення платне після смерті члена, якщо вона наступить в часі п'яти або десятирічної важности грамоти). Ці грамоти не мають зворотної вартости, але вкладки є надзвичайно низькі і є ідеальними для високого забезпечення за найнижчу ціну.

Чи вас цікавить ціна такого забезпечення? Припустім, що вам 30 років і ви потребуєте забезпечення на 10,000 долярів, щоб доповнити бажаний вами „готовий спадок". Ваша оплата була б:

Кляса P-65 —	$212.20 річно
Кляса DP-65—	$147.40 річно
Кляса Т-5 —	$60.20 річно
Кляса Т-10 —	$63.30 річно

За відносно низьку додаткову заплату в сумі біля 8.80 дол. річно ви можете одержати додаткове подвійне забезпечення, яке гарантує додаткову виплату, яка дорівнює повній сумі грамоти на випадок смерти в наслідок випадку.

Крім цього, ваші річні вкладки зменшуються кожнорічною *дивидендою* в Клясах P-65 і DP-65, починаючи від суми приблизно 50.00 дол. у першому році, яка зростає кожного року на суму біля 1.00 дол.

УНСоюз має ще й інші роди забезпечення, які можуть відповідати вашим специфічним потребам. Організаційний Відділ УНСоюзу радо послужить вам в цій справі. Дозвольте нашим професійним організаторам проаналізувати структуру вашого спадку. Якщо виявиться, що непотрібно жадних поліпшень, ви одержите таке запевнення від нашого представника, який ще й похвалить вас за відповідне забезпечення ваших спадкоємців, тобто за те, що ви подбали, щоб ваша дружина і діти мали забезпечене життя, коли б ваша непередбачена смерть відібрала їм їхнього хлібодавця.

Кожний плян забезпечення мусить бути достосований до специфічних потреб кожної особи. Родинні потреби кожного чоловіка є різні. Різними є бажання і спроможності кожного чоловіка щодо забезпечення його родини. Потелефонуйте до УНСоюзу і попросіть наших професіоналістів, щоб вони перевірили ваші специфічні потреби і порекомендували вам зміни, базовані на здорових економічних засадах.

Телефонуйте негайно на число (201) 451-2200 ! Ставайте членами Українського Народного Союзу!

З ЛИСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

Відповідь на допис Т. Терена-Юськова

Оце в суботу, 24-го листопада ц. р., появився у „Свободі" допис п. Терена-Юськова про Листопадову Академію в Ню Йорку. Я і багато інших не звернули б уваги на його писання, бо його т. зв. „критики-рецензії" аж надто суб'єктивні. Я знала наставлення п. Терена-Юськова до мене, бо про це він говорив відкрито організаторам Академії, та домагався, щоб мій виступ відкликали. Та, однак, п. Юськів перейшов усі сподівання і мої, і багатьох інших, які з цього приводу цим „дописом" глибоко обурені. Не хотілось вірити, що п. Юськів так мало обізнаний з музичною літературою наших відомих композиторів, у даному випадку проф. А. Гнатишина! Як бачу, п. Юськів не знає оригінального тексту вірша „Україно, моя Україно" совєтського автора Лебєдєва-Кумача, бо тоді не писав би неправди на українського композитора А. Гнатишина. Чи ж міг би офіційний совєтський автор ужити слова — „червонії кати"? Композитор проф. А. Гнатишин використав мелодію Д. Я. Покрасса та переробив слова в патріотичному антисовєтському дусі і дав свій музичний супровід. Цей твір в обробці проф. Гнатишина, є надрукований із застереженням усіх прав. Це не є ані „шлягер", ані „частушка" якоїсь „братії", як це собі дозволив закпити п. Юськів, тільки пісня написана в маршевому стилі. Пан Юськів мусів би вміти розрізнити „шлягер" від маршу.

Пісню-марш „Україно, моя Україно" проф. А. Гнатишина я співаю вже довгі роки на сцені і, так як на останній Листопадовій Академії, все з великим успіхом у слухачів.

Вірю, що людина з сумлінням мусіла б перепросити композитора проф. А. Гнатишина за такий грубий нетакт, бо незнання справи не звільняє п. Терена-Юськова від цього обов'язку, раз він заговорив про те на сторінках преси.

Пан Юськів відомий зі свого пересадженого і не обґрунтованого способу писання, та і цим разом залишився вірним собі... Він зазначує, що моя програма, чи радше добір пісень, був „легкого жанру" і зараз додає, що я співала справді „безсмертну пісню" „Засумуй трембіто", музика Н. Нижанківського до слів Р. Купчинського! Він запитує, звідки така помилка в програмі відносно автора цього твору? Приблизно шістсот осіб, які були присутні на Листопадовій Академії чули моє вияснення про друкарську помилку в програмці, чули теж, що пропущено стрілецьку пісню „Накрила нічка", муз. Я. Ярославенка до слів Р. Купчинського, що мала йти зараз по пісні „Засумуй трембіто". Через помилку складача вийшло, що пісню „Засумуй" скомпонував Ярославенко. Але п. Юськів мого вияснення чомусь не чув, чи не хотів чути.

На Листопадову Академію я вибрала, як завжди, пісні з патріотичним змістом. У п. Юськова воно інакше. Тут дозволю собі запитати п. Юськова, що він бачить „легкого" у таких творах, як згадані „Засумуй трембіто" чи „Накрила нічка", де говориться про смерть молодого поручника Української Армії на фронтовій лінії, „Жита" А. Гнатишина, що легкого у пісні „Воскресла" з патріотично-історичним текстом інж. Тараса М. Грицая, до якої музику скомпонував проф. Гнатишин. А критику на цю пісню написав п. Юськів ще в 1976 році, коли я співала її вперше на мойому концерті в Українському Інституті Америки з нагоди Року Жінки. Він висловив тоді думку, що та пісня надається на всі святочні академії.

Тут ще одне цікаве явище, характерне для п. Юськова. Він вмовляє в мене, що я не співала пісні „Люблю я тебе Україно", муз. М. Костецького до слів О. Новицького, як було подано в програмці, а лише пісню „Моя Україно"!

Багато визначних музичних критиків на превеликий жаль відійшли у вічність, інші живуть далеко від Ню Йорку, а залишену прогалину заповнили суб'єктивні писання п. Теодора Терена-Юськова. Але допис пана Юськова не зупинить мене дальше працювати над собою і пропагувати українську пісню на славу української музичної культури.

Іа Мацюк-Грицай

БАТЬКИ! Зв'яжіть замоподу ваших дітей з найстаршою, найбільшою й найбагатшою українською національною установою поза межами батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб запевнити їм кращу будучність, в нашій громаді у вільному світі нового свідомого члена!

Бернд-Дітер Фрідріх (Бонн)

НАУКОВИЙ ОСЕРЕДОК В ДІЯСПОРІ

МАНДРІВКА В ІСТОРІЮ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ В МЮНХЕНІ

(Переклад з німецького журналу „Магазін лібераль", зошит 4, 1978, січень-лютий 1979)

У Мюнхені-Богенгавзені перебуває сьогодні Український Вільний Університет (УВУ) — місце досліджень, яке, не зважаючи на свої численні обов'язки і програми обміну з іншими університетами в Німеччині й поза нею, досі мало відоме для широкого загалу. Вже 1971 року сповнилося 50 років з дня заснування Українського Вільного Університету, який, бувши екзильним університетом, був змушений двічі міняти місце свого осідку. В міжчасі минуло вже понад 30 років відколи він відновив свою діяльність після Другої світової війни на гостинному баварському ґрунті, у столиці Мюнхені. Цей факт найстаршої екзильної української інституції дав нам поштовх для того, щоб подати ширшому колу читачів перегляд його історії.

• •
•

Суть і особливе значення Українського Вільного Університету для українців, для української науки та й для всього наукового світу, пов'язаного з україністикою і славістикою, можуть бути зрозумілими лише на їх історичному тлі та на тлі їхнього культурно-політичного становища. Ідучи шляхом свого покликання до свободи в дослідах і в науці, УВУ плекав від початку свою самостійність і своєрідність, частково в дуже важких політичних та інших зовнішніх обставинах поза межами рідної території. При тому він був і є завжди залежний від опіки й підтримки даної гостинної країни.

У пошуках за незалежністю

Обома славнозвісними „указами", 1863 та 1876 рр., заборонялося на всій території тодішньої царської Росії навчання української мови в школах і поширення української літератури. Тому українські науковці того часу намагалися створити в західній частині їхньої батьківщини, що належала до конституційної австрійської монархії над Дунаєм, власні наукові центри. Молодше наукове покоління українців приготовлялося дбайливо й консеквентно до заснування свого власного університету, габілітуючись десятки здібних молодих українців на австрійських та закордонних університетах.

Завдяки передбачливій політиці австрійського спадкоємця престолу Франца-Фердінанда, який домагався державної перебудови монархії з більшими політичними правами для всіх народів, що там перебували, час заснування Українського університету у Львові був уже призначений на 1919 рік. Тільки вибух Першої світової війни і за тим ліквідація Австрії та невдалий кінець української визвольної боротьби звели той плян нанівець.

Новий режим у східній і центральній Україні не допустив до суттєвих змін у культурнополітичному ставленні до українців. У західній Україні під польським пануванням перш за все українських студентів вилучено з університетських студій. Таким чином виникла, як єдина можливість для плекання української науки на волі, думка про створення власного університету в екзилі. Як осідок вибрано столицю давньої багатонаціональної монархії над Дунаєм — Відень. Тут був один з видатніших екзильних осередків українців і їхньої духової еліти. В січні 1921 року прийшов час на заснування Українського Вільного Університету в Відні, а на посаду першого ректора обрано відомого філолога й історика літератури д-ра Олександра Колессу, що на протязі довгих років був професором Львівського університету і українським депутатом у Віденському парляменті, а потім займав також катедру на Празькому Карловому університеті.

Але незабаром вибір того місця осідку виявився невдалим. Тодішній австрійський уряд вдався, наслідком політичних, економічних і фінансових повоєнних злиднів, до певного роду збентеження і не міг збагнути єдину історичну можливість перетворити свою столицю, Відень, на духово-політичний центр Середньої Европи, у значенні та в інтересах об'єднаної демократичної Европи. З тим згасло багато надій, і не лише українців.

Значно сприятливішим виявився намір українських науковців на еміграції перенести УВУ до Праги, столиці новоствореної Чехо-Словацької держави. Провідна верства цієї новоствореної держави мала намір перетворити свою країну на зразок модерної демократичної держави. Духовий і психологічний клімат був тут особливо сприятливий для вільної діяльности українських науковців. Таким чином Український Вільний Університет ще 1921 року перенесено до Праги. Тут його не тільки визнано недержавним університетом зі всіма правами, властивими такій установі, але також забезпечено чехо-словацьким урядом усіма потрібними фінансовими засобами. Професура УВУ отримувала відповідну платню, що давало їй можливість для навчальної і дослідної діяльности.

Зовнішні залежності

Проте, незабаром відчулася економічна криза тридцятих років. Становище УВУ погіршало теж у наслідок політичних обставин, бо численні втручання сусідніх держав, передусім Польщі й Совєтського Союзу в процесі так званого „унормування післявоєнних стосунків", загрожувало існуванню Українського Вільного Університету. Завдяки особистої інтервенції тодішнього чеського президента, що, як колишній університетський професор, мав велике зрозуміння до вільного розвитку науки, і, як переконаний слов'янофіл, хотів підтримати намагання братнього народу, навчальна діяльність УВУ могла продовжуватися у Празі теж і під час років Протекторату Чехії і Моравії (1939-1945).

1945 року УВУ був змушений виїхати з Праги перед наступом большевицької армії. Лише мала частина професорів залишилася в колишньому „золотому місті", — з них більшість заарештовано. Архіви УВУ конфісковано, УВУ врешті ліквідовано. Більшість професорів-утікачів перенеслася до Баварії. Ще того ж року вони розпочали реорганізацію УВУ. В Баварії тимчасова управа УВУ натрапила на прихильне ставлення багатьох дружніх німецьких науковців, переважно славістів та істориків східньої Европи, що протягом багатьох років співпрацювали з Українським Науковим Інститутом у Берліні. Цей інститут засновано 1926 року. Він став значною мірою форумом для плідного обміну думок між німецькими й українськими науковцями. За допомогою цих прихильних німецьких професорів, а надто відомого романіста проф. д-ра Ганса Райнфельдера, Український Вільний Університет, з повною підтримкою тодішніх німецьких та американських установ, та головно шкільної управи столиці, Мюнхену, перенесено туди; таким чином навчальну діяльність УВУ відновлено вже в перших місяцях 1946 року.

Баварія та її столиця Мюнхен виявилися, не зважаючи на власні повоєнні злидні, для численних груп німецьких та інших втікачів основою для нового початку. Так УВУ, не зважаючи на важкі фінансові умови й непевне політичне становище, в часі т.зв. „холодної війни", мало свій другий розквіт: число студентів зросло до 400, професорський склад досягнув 83 членів. За його наукове значення і досягнення, УВУ визнано 16-го вересня 1950 року декретом ч. XI-60710 Баварського державного міністра освіти і віровизнань, д-р А. Гундгаммера, недержавним університетом з правом промоцій і габілітацій. Від того часу УВУ в Мюнхені для всіх українців, але також і для інших слов'ян у вільному світі — новий духово-культурний центр, за посередництвом якого також для Вільного Баварського краю і для Федеральної Німецької Республіки придбано багато друзів з Европи і з-поза океану.

Грошова реформа і слідом хвиля еміграції значною мірою зменшили кількість українського суспільства Німеччини. УВУ тимчасово перевів свою навчальну діяльність на дослідну та видавничу: так, 1957 року почали виходити „Наукові записки УВУ", запляновані як річники українознавства. Нова розвиткова фаза почалася для УВУ

(Закінчення на стор. 3)

СОЮЗОВЦІ! ПРОДОВЖУЄМО ЮВІЛЕЙНУ КАМПАНІЮ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ З НАГОДИ ЙОГО 85-РІЧЧЯ. ЇЇ МЕТОЮ Є ПРИДБАТИ В ЮВІЛЕЙНОМУ РОЦІ 4,000 НОВИХ ЧЛЕНІВ! ТІЛЬКИ СПІЛЬНИМИ СИЛАМИ ТА ПОСТІЙНОЮ І НАПОЛЕГЛИВОЮ ОРГАНІЗАЦІЙНОЮ ПРАЦЕЮ МОЖЕМО ВИКОНАТИ ЦЕ ВЕЛИКЕ ЗАВДАННЯ ДЛЯ ДОБРА НАШИХ РОДИН, НАШОЇ ГРОМАДИ І НАШОГО НАРОДУ!

НАУКОВИЙ ОСЕРЕДОК...

(Закінчення зі ст. 2-ої)

заснуванням „Товариства сприяння українській науці" 1963 року. Це товариство, визнане як загально корисне, забезпечує з того часу, за допомогою його статутових органів, організаційну і фінансову базу. Українські наукові інституції, об'єднані в товаристві сприяння, як, наприклад, Український Технічно-Господарський Інститут, своєрідно доповнюють завдання УВУ.

УВУ розгорнувся на постійне місце зустрічей для всіх україністів західнього світу, які викладають у різних західніх університетах. Дуже багато з них приїздить щороку також з-поза океану на семестри і курси. Кількість цих українських професорів і їхніх викладів постійно зростає. За час своєї мюнхенської діяльности УВУ могло видати понад 100 томів наукових праць, підручників і скриптів. При більших фінансових засобах видавнича праця могла б бути ще значно поширена. Багато творів уже готові до друку. Низку видань здійснено за допомогою визначних німецьких особистостей, як, наприклад, померлого вже генерального консула і видавця д-ра Ганса Дюррмаєра з Мюнхену. Більшість тих публікацій вийшла українською мовою з німецькомовним поданням змісту. Чималу кількість публікацій видано також найважливішими світовими мовами. Плеканню міжнародних зв'язків сприяють теж і наукові конференції, цикли рефератів і вечори. Дотепер співпрацюють з імпрезами УВУ понад 30 інших університетів, інститутів, семінарів, наукових і культурних товариств. Зокрема близькі стосунки зв'язують УВУ зі Штутгартським університетом, в якому з 1955 року, відбуваються цикли рефератів. Згідно зі становищем, яке УВУ придбало собі в академічному світі, його запроваджено до відомого університетського реєстру „World of Learning".

Докладніші інформації, ніж ті, що їх тут подаємо, можуть дати: Ректор УВУ, проф. д-р Володимир Янів і голова Товариства сприяння українській науці, проф. д-р Григорій Васькович, з якими можна сконтактуватися на Пінценаверштрассе 15, 8000 Мюнхен 80.

Відбувся Третій З'їзд АУА

(Закінчення зі стор. 1)

яви такої „наступальної" концепції. Одним з таких проявів було створення Українського Інституту при Гарвардському університеті. Очевидно, що всякі акції „наступальної" діяльности мусять переводитись компетентними людьми, яких загал повинен забезпечити відповідною підтримкою. Р. Процик вважає, що в 80-их роках українська справа повинна бути видвигнена на вищі позиції і що наступ і компетентність повинні бути гаслами української громади в діяспорі.

З'їзд постановив вислати телеграму президентові Джіммі Картерові, висловивши йому підтримку в його стараннях добитись звільнення американських закладників в Теграні. Резолюції запроєктовані з'їздом включають протест проти концепції злиття націй і русифікації України, підтримують нові форми боротьби за незалежність співзвучні з боротьбою за права людини в Україні, висловлюють віру в можливість здобуття незалежности України та закликають до підтримки Української Гельсінкської групи, до співпраці з Українським Демократичним рухом і до більшої стабільности демократичного елементу в УККА і в СКВУ.

Дотеперішнього голову Романа Барановського з'їзд перевибрав на голову асоціяції. Крім головної Управи обрано ще Товариський суд, Контрольну комісію і Раду асоціяції. У з'їзді брали участь делегати відділів і станиць АУА з Боффало, Клівленду, Детройту, Нюарку, Вашінгтону та інших міст Америки.

СИЛА ПРОПАҐАНДИ

(Закінчення зі ст. 2-ої)

ні таємниці в Москву. Його віри у „визвольну місію" володарів Кремлю не похитнув ні союз Сталіна з Гітлером, ані промова Хрущова проти Сталіна в 1956 році на XX з'їзді Компартії. Блант умів носити маску лояльного слуги уряду її величества — Королеви; він був довгий час її порадником у справі мистецтва.

І досі Блант не хоче розкрити таємниць його приятелів — англійських дипломатів — Мекліна, Берджеса й Філбі, які втекли за Залізну Завісу, щоб не попасти під суд і кару в Англії. Жертв совєтської пропаґанди є немало в Західній Німеччині, як також в інших країнах світу.

Згубну силу фальшивої пропаґанди бачимо нині в Азії, в країнах мусулманських. Аятолла Хомейні намагається відвести очі зубоженого населення Ірану (Персія), господарство якого він зруйнував, на вигаданого „зовнішнього ворога", на Вашінгтон: президента Картера малюють іранські пропаґандисти у виді Нечистого з рогами й хвостом... Американському урядові приписує іранська пропаґанда навіть бешкет у мечеті святого ісламського міста — Мекки!

Ця пропаґанда збаламутила й мусулманських фанатиків у Пакістані: вони напали на будинок американського посольства в Ісламабаді й учинили пожежу і кровопролиття.

Відоме правило пропаґанди з часів війни за віру між християнами в Европі: „Mundus decipi vult, ergo decipiatur"! (Світ хоче, щоб його дурили, то нехай буде обдурений)... Цим правилом користуються демагоги-дурисвіти і в сучасності. Деколи мають успіх, інколи доводять обдурених до катастрофи і самі гинуть.

Сіганук заповідає боротьбу проти в'єтнамців в Камбоджі

Пекін, Китай. — Колишній президент Камбоджі, князь Нородом Сіганук, ображений відмовою В'єтнаму вести переговори з ним заявив, що він повернеться в джунглі Камбоджі до боротьби проти в'єтнамських наїздників.

„В'єтнам відкинув мене цілковито, як теж мої пропозиції для мирних переговорів і тому я не маю іншого вибору, як продовжувати збройну боротьбу проти в'єтнамської колонізації Камбоджі", — заявив він журналістам.

Чи для цієї нової акції він дістане допомогу комуністичного Китаю — ще не відомо. У Камбоджі тепер повстанці колишнього прем'єра Пол Пота ведуть партизанську війну проти в'єтнамців та реґулярної армії теперішнього режиму Генг Самріна, якого піддержує теж Совєтський Союз.

ВЕЧІР КОЛЯД ПРИ ЯЛИНЦІ

Ню Йорк, Н. Й. — Секція дружин лікарів при Українському Лікарському Товаристві Північної Америки — Відділ в Ню Йорку влаштовує в суботу, 8-го грудня ц. р., о год. 7-ій вечора у приміщеннях Українського Інституту Америки при 2 Схід 79-та вулиця Вечір коляд при ялинці у виконанні ансамблю „Промінь" під диригентурою панни Богданни Волянської. Буфет у заряді Пань.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСоюзу!

Святочна зустріч українців у Мейні

День 28-го жовтня ц. р. був для українців стейту Мейн, днем національного підйому та оптимістичного настрою. Цього ж дня, заходами Об'єднання українських американців в Новій Англії, Інк., відбулася в мейнському містечку Ґардінер зустріч українців та запрошених гостей, серед яких було декілька наших приятелів з американського середовища.

Зустріч була в час проголошена в щоденнику „Свобода" та в місцевій щоденній газеті „Кенебек Джорнел" і це, очевидно, звернуло увагу на українських мешканців у Мейні.

Наше Об'єднання, з огляду на нечисленність українців у нашому стейті та на їхнє територіяльне розсіяння, не розпоряджає мистецькими засобами, які є потрібні для активности імпрез, тому нам прийшлося користуватись допомогою посторонніх українських сил.

У найближче положеному до нас великому місті Бостоні, існують хор української католицької церкви і танцювальний ансамбль Спілки Української Молоді. І так за проєктом одного з членів нашої Управи Б. Підлуського, який має особистий зв'язок із один з керівників СУМ-А, їх запрошено з виступами на нашій імпрезі.

І, справді, виступи цих двох сценічних одиниць виповнили нашу програму. Хор під диригентурою Степана Дацка виконав ряд пісень, які з захопленням оплескувала публіка, як також група танцюристів, хлопців і дівчат, в гуцульських одягах, під проводом своєї учительки та опікунки, п-і Носаль, глибоко полонили своїми виступами глядачів.

Ми вдячні нашим гостям-виконавцям — хористам і танцюристам, а зокрема диригентові Степанові Дацкові та п-і Носаль, як теж п. Гетьманському, який нам дуже багато допоміг в зорганізуванні та виступах згаданих мистецьких одиниць.

Без допомоги цих людей-патріотів, які майже безкоштовно для нашого Об'єднання потрудилися у нічну і дощову погоду приїхати до нас, ми були б безпомічні в зорганізуванні нашої повністю удалої імпрези. Ми вдячні теж дівчаткам і хлопцям танцюристам.

Зустріч нашого „Об'єднання", яке очолює Василь Б. Крохмалюк, була в своїй організаційній і адміністративно-господарській частині вислідом праці членів нашої Управи. І тут, саме, не слід поминути декілька прізвищ людей, завдяки яким зустріч українців Мейну в цілості була удалою.

Переважну частину тягару в зорганізуванні нашої зустрічі, взяв на себе секретар нашого Об'єднання Михайло Маркович Семенець, який не тільки виконував свою роботу, але й допильнував, щоб і інші вив'язалися зі своїх обов'язків. Він весь час був у зв'язку й нараджувався з членами Управи та втримував тісний зв'язок з головою організації. Член Управи, Богдан Підлуський вдержував зв'язок з хористами і танцюристами в Бостоні та полагоджував деякі технічні справи.

Окрему й нелегку роботу завдячуємо п-ні Лесі Біданець, яка зайнялась зорганізуванням прохарчування гостей. У великій залі, на прибраних столах, були естетично розложені всякого роду смачні харчі. Пані Лесі допомагали в праці пані, які безплатно доставили різного роду харчі.

Сцену впорядкували та наладнали інші технічні справи пп. Микола і Степан Біданці і В. Бардаш.

Завдяки декому з нашого жіноцтва були розложені на окремому столику експонати з українського народного мистецтва, що їх із зацікавленням оглядали і неукраїнські гості.

Між хоровими і танцювальними точками нашої праграми прочитано три п'ятнадцятьхвилинні доповіді: про Перший Листопад, 1918 року в Галичині — читав по-англійськи Богдан Підлуський; про Симона Петлюру і його 100-річчя народження — М.М. Семенець та про Богдана Хмельницького в 330-ту річницю його бою під Зборовом, в серпні 1649-го року — прочитав Василь Б. Крохмалюк.

Із усіх трьох згаданих доповідей заслуговує на особливу увагу відчитання із гарною дикцією, глибоким відчуттям та полтавською м'якістю доповідь Михайла Семенця, що її на дуже добру англійську мову переклав і її відчитав Микола Аркас, молодший.

Управа Об'єднання Українських Амераканців в Новій Англії, Інк.

В Україні знайдено золоті прикраси

Київ. — Київський журнал „Україна" інформує, що недавно археологи зі Запорізької експедиції Інституту археології АН УССР, у зрошувальній зоні біля підніжжя скитського кургану, так званої Сахнової могили, поблизу села Великої Білозірки знайшли кам'яну скульптуру людини й біля неї уламки кам'яного постаменту. А в бічній печері археологи натрапили на поховання знатної скитянки, де виявлено безцінний скарб різних коштовностей — 190 дрібних золотих та електрових (сплав золота і срібла) ґудзиків, підвісок, пронизок тощо. Колись ці всі прикраси оздоблювали шкіряну шапочку скитянки оригінальним візерунком.

Українська Вільна Академія Наук у США

з великим жалем повідомляє, що 29 вересня 1979 р., відійшов у Вічність, на 89-му році життя, довголітній член Фундації Академії



бл. п. АРКАДІЙ ЯРЕМЕНКО

народжений 19-го квітня 1891 р. на Полтавщині.

ПОХОРОН відбувся 2-го жовтня 1979 р. з української православної церкви св. Софії у Чікаґо, Ілл., на цвинтар Елмвуд, Чікаґо, Ілл.

•

Засмученій Дружині Оксані й Родині Покійного, висловлюємо наше щире співчуття.

УПРАВА УВАН
ДИРЕКЦІЯ ФУНДАЦІЇ УВАН

Управа Товариства Українських Правників в ЗСА

з глибоким жалем і смутком повідомляє Товаришів Правників і всю Українську Громаду, що в неділю, 25-го листопада 1979 р., після затяжної недуги в Блюмінґтон, Інд., передчасно, відійшов у Вічність



бл. п. Д-р ЮРІЙ ФЕДИНСЬКИЙ

професор Правничого Факультету Університету у Блюмінґтоні, видатний член нашого Товариства і багатьох інших українських організацій в Краю і на еміґрації.

ПОХОРОН відбувся в середу, 28-го листопада 1979 року в Блюмінґтоні, Інд.

•

Опечаленій Дружині Покійного д-р Наталії, Донці і Синові з родинами та Братам і всій дальшій Родині, пересилає вислови найщирішого співчуття —

ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ ПРАВНИКІВ в ЗСА

Головна Управа ОУА „Самопоміч" в Ню Йорку

з глибоким жалем повідомляє своє Членство, що в неділю, 25-го листопада 1979 р., по довгій недузі, відійшов у Вічність, довголітній її член, б. генеральний секретар Головної Управи та перший редактор журналу „Новий Світ"

бл. п. Д-р ЮРІЙ ФЕДИНСЬКИЙ

•

Горем прибитій Родині Покійного висловлюємо наше глибоке співчуття.

ГОЛОВНА УПРАВА ОУА „САМОПОМІЧ"

У СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТИ нашого Незабутнього МУЖА, БАТЬКА І ДІДУНЯ

бл. п. Інж. МИКОЛИ ЯРИМОВИЧА

буде відправлена

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА

в суботу, 8-го грудня 1979 року, о год. 8-ій ранку в церкві Пресвятої Тройці в Кергонксоні, Н. Й.

Про участь і молитви за спокій душі Покійного просять:

дружина — ОЛЬГА
і син — МИХАЙЛО з родиною

ПРЕКРАСНІ ЖЕРТВОДАВЦІ ФКУ

ІРИНА ЛЮБЧАК з Енґлевуд Кліфс, Н. Дж., переслала 1,000 долярів, вшановуючи першу річницю смерти бл. п. д-ра Осипа Любчака.

УКРАЇНСЬКА ЩАДНИЦЯ у ФІЛЯДЕЛЬФІЇ, пересилаючи 1,000 долярів, пише: „Високо оцінюємо великий вклад праці ФКУ в збереженні та розвитку української науки на чужині і бажаємо Вам багато успіхів в майбутньому".

ЯРОСЛАВ ГУРА з Бріджпорту, Конн. переслав знову 100 долярів. Це вже його 83-та вплата до ФКУ. Всі його дотеперішні пожертви творять суму: 4,825 долярів.

Д-р ОМЕЛЯН і д-р ТАТЯНА АНТОНОВИЧІ з Вашінґтону, Д. К., починаючи 1972 р., вплачують кожного року 1,000 долярів. Сума їхніх пожертв — 9,150 долярів.

Д-р ВАСИЛЬ і ЛІДІЯ КОСТРУБЯКИ з Філядельфії, Па. пожертвували цього року 2,000 долярів, а сума всіх їх пожертв — 4,430 долярів.

Голова Комітету ФКУ, СТЕПАН ВЕНҐЛЬОВСЬКИЙ і дружина МАРІЯ з Маямі, Фльорида, жертвують 400 долярів, досягли, враховуючи попередні вплати, суми — 1,055 долярів; вони — Меценати ФКУ.

ЯРОСЛАВ і ЛЮБОВ ТАТОМИРИ з Левіттовн, Па. теж стали Меценатами ФКУ; їхні пожертви становлять — 1,225 долярів; вони є прихильниками ФКУ від 1968 року.

ЯКІВ БЕРЕСТЯНСЬКИЙ з Чікаґо, Ілл., пожертвувавши 1,000 долярів, став новим 774-им Меценатом ФКУ.

Інж. РОМАН ВОЛЧУК досі пожертвував 3,370 долярів. В листі до ФКУ пише: „Уважаю Український Науковий Інститут Гарвардського Університету найціннішим культурним досягненням нашої еміґрації. Без науки високого рівня українська справа не зможе ніколи заняти належного місця в світі. Тому мусимо докласти всіх зусиль, щоб Інститут вдержати і розбудувати".

Для завершення фундації УНІГУ зібрано вже 1.5 мільйона долярів. Потрібно ще — 500,000 долярів. Чи Ви є вже в рядах співтворців Українського Гарварду?

Листи й чеки шліть, будь ласка, на адресу:

HARVARD UNIVERSITY
UKRAINIAN STUDIES FUND
1581-83 Massachusetts Ave. • Cambridge, Mass. 02138

15-ий Відділ Українського Золотого Хреста
ПІД ПРОТЕКТОРАТОМ УККА — ВІДДІЛ МІННЕСОТА

запрошує Українське Громадянство на

З У С Т Р І Ч з НАДІЄЮ СВІТЛИЧНОЮ

Зустріч відбудеться в суботу, 8-го грудня 1979 р., год. 6:30 веч.
у залі церкви св. Михаїла у Міннеаполісі, Мінн.

Квитки вступу можна набути у Пань УЗХ та Ukrainian Gift Shop.

МУЧЕНИЦТВО УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ

Український Католицький Університет у Римі підготовляє працю про мучеництво Української Католицької Церкви в часі між 1939 і 1979 рр. Проситься всіх, хто має конкретні відомості про переслідування за віру наших священиків, монахів, монахинь і мирян прислати їх на нижче подану адресу. Просимо подати ім'я і прізвище переслідуваного, дату й місце народження, вивозу, смерти; прислати фотографії осіб чи нищених церков; оригінали, або фотокопії чи вирізки з газет і журналів (українських і чужинецьких), в яких описані події з нашої недавньої Голготи, листи (довірочність запевнена) і т. п.

UNIVERSITA CATTOLICA UCRAINA
Via Boccea, 478
00166 Roma — Italia

Просимо українську пресу передрукувати це повідомлення

HOLLAND AMERICA

і

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

влаштовує

7-ДЕННУ ПОДОРОЖ МОРЕМ — КРУЗ до НАССАВ

КОРАБЛЕМ

ss ROTTERDAM

в суботу, 24-го травня 1980 — суботи, 31-го травня 1980 р.

Виїзд з Ню Йорку

- Щиро запрошується членів УНСоюзу і їх родини взяти участь у цій казковій, відпружуючій подорожі та тиждень відпочати на морі, де будете втішатись надзвичайною обслугою та теплою голляндською ввічливістю. Також буде 2-денна зупинка в Нассав, де закупи є розкішшю, а романтичний острів, дає Вам услуги — свої гарні піскові пляжі, риболовля на глибокім морі, гольф; теніс, райський острів з чарівним касином до гри і вечірніми розвагами.
- Цей 38.000 тоновий корабель, має 11 повністю охолоджуваних пасажирських покладів. Це дає Вам величезний ряд можливостей для Вашої приємности і комфорту — просторі кабіни, спортові поклади, 2 басейни, кіно, 3 рази денно обильний і смачний харч, різнородні програми з виступом професійних сил, 2 оркестри до танку, касино до гри, дискотек і багато більше.
- Ця надзвичайна вакаційна подорож є влаштована спеціяльно для наших членів УНСоюзу і своїх родин.
- Ідьте з нами — будете вдоволені! Зустрінете союзових приятелів та поробите нові знайомства!
- Будете робити, що Вам подобається у власному дозвіллі. Надзвичайно проведете час!
- Резервовані місця обмежені!
- За докладними інформаціями телефонуйте або пишіть сьогодні до нашого провідника тури.

ANDREW KEYBIDA
19 Rutgers Street
Maplewood, N.J. 07040
Tel.: (201) 762-2827



ss Rotterdam

Приймається оголошення СВЯТОЧНИХ ПОБАЖАНЬ у „Свободі"



Адміністрація „СВОБОДИ" запрошує ВШановних Читачів, Установи, Організації, Товариства, Професіоналістів, Купців і все Громадянство передати свої традиційні святочні привіти у збільшеному Різдвяному числі, що зайдуть у найдальші закутини світу.

Великий тираж „СВОБОДИ" та відповідний зміст збільшеного святочного числа, надають таким побажанням окремої вартости і значення.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ:

1 цаль через 1 шпальту ..	$ 4.00	4 цалі через 2 шпальти ...	24.00
1 цаль через 2 шпальти ..	6.00	5 цалів через 2 шпальти .	30.00
2 цалі через 2 шпальти ...	12.00	6 цалів через 2 шпальти .	36.00
3 цалі через 2 шпальти ...	18.00	та в інших розмірах.	

ОГОЛОШЕННЯ ПРИЙМАЄТЬСЯ —

за новим стилем до 15-го ГРУДНЯ 1979 року

за старим стилем до 28-го ГРУДНЯ 1979 року

При замовленні, ПРОШУ ЗАЗНАЧУВАТИ НА КОТРІ СВЯТА. Оголошення будуть поміщенні в порядку їхнього приходу, в першому числі ті, що скоріше надішлють свої замовлення.

Зголошення святочних побажань, РАЗОМ З ГРОШЕВОЮ ОПЛАТОЮ, залежно від величини оголошень, надсилати до:

"SVOBODA"

30 Montgomery Street **Jersey City, N.J. 07302**

НЮЙОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС ТА НІМЕЦЬКІ СПЕЦІЯЛЬНОСТІ

SCHALLER & WEBER

Дім якостей — Різні м'ясні вироби, свіже м'ясиво до варення і печення, ковбаски, шинки.

13 ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ 13

NEW YORK	1654 2nd Avenue (85-86 Sts.)	TR 9-3047
RIDGEWOOD	56-54 Myrtle Avenue	VA 1-7068
ASTORIA	28-28 Steinway Street	AS 4-3210
FRANKLIN SQUARE, L.I.	981 Hempstead Tpk	437-7677
FLUSHING	41-06 Main Street	HI 5-2552
FLORAL PARK, L.I.	259 17 Hillside Avenue	343-6116
EAST NORTHPORT, L.I.	250-A Lark Field Rd	(516) 757-0801
WHITE PLAINS, N.Y.	The Cheese Pitt, 200 Hamilton Avenue	(914) 949-0226
NANUET, N.Y.	Nanuet Mall Shopping Cent. Route 59	(914) 623-4265
DANBURY, Conn.	Danbury Gourmet, 296 Main Street	(203) 744-6857
NORWOOD, Mass.	Meat and Wursthaus 101 Central Street	(617) 769-2895
WAYNE, N.J.	1234 Willowbrook Mall	(201) 785-0512
FARMINGTON, Conn.	...and Fritz Deli 770 Farmington Av.	(203) 677-7000

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСоюзу!

ДОКТОРИ

МАРІЯ та ГРИГОРІЙ ЛІПОВИ

які мають великий медичний досвід на Україні, а також і американську спеціялізацію, дають медичну допомогу по спеціяльностях:

ВНУТРІШНІ, АЛЛЕРҐІЧНІ, ЕНДОКРІНОЛОГІЧНІ, ХІРУРГІЯ, А ТАКОЖ ПРОБЛЕМИ НАДМІРНОЇ ВАҐИ.

Адреса медичного бюра:

3034 W. Peterson Avenue ■ Chicago, Ill.

Години прийнять: від 2-ої до 6-ої по пол.

Вівторок, четвер, субота.

Домовлятись телефонічно: (312) 274-3343

Телефон працює 24 години.

ПЕРША В НЬЮ-ЙОРКУ УКРАЇНСЬКА

КОМП'ЮТЕРНА ДРУКАРНЯ

НАЙМОДЕРНІШІ АМЕРИКАНСЬКІ КОМП'ЮТЕРИ
ВЕЛИКИЙ ВИБІР УКРАЇНСЬКИХ ШРИФТІВ (понад 200)
МАГНЕТИЧНИЙ ДИСКОЗАПИС НА 300,000 ЗНАКІВ
ПОШИРЕНА ЕЛЕКТРОННА ПАМ'ЯТЬ
ВСІ УКРАЇНСЬКІ НАГОЛОСИ
НИЗЬКІ ЦІНИ
БЕЗКОШТОВНА КОРЕКТА
Автоматична колюмнарно-табуляційна система
МИСТЕЦЬКЕ І ГРАФІЧНЕ ОФОРМЛЕННЯ
МОВНЕ РЕДАҐУВАННЯ ТЕКСТІВ



ВИСОКОЯКІСНИЙ СКЛАД І ДРУК КНИЖОК, ЖУРНАЛІВ, БРОШУР, ГАЗЕТ, АЛЬМАНАХІВ, БЮЛЕТЕНІВ, КАТАЛОГІВ, ЛЕТЮЧОК тощо

Спеціяльна знижка на всі замовлення, одержані до Нового Року.

Писати чи телефонувати до Бориса Береста: (212) 445-2836

META Publishing Co., P.O. Box 54101
Linden Hill Station, New York 11354

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ ВІД
EMBLEMS OF THE WORLD



ТРИЗУБИ

З МАСИВНОГО ЗОЛОТА

ДОСКОНАЛИЙ ДАРУНОК НА РІЗДВО
(Приймається замовлення з Канади)
Пишіть по дарову брошуру до:

EMBLEMS OF THE WORLD
P.O. Box 1014 ■ Philadelphia, Pa. 19105

СПЕЦІЯЛЬНА ПЕРЕДСВЯТОЧНА

РІЗДВЯНА ВИПРОДАЖ



- Маємо на складі великий вибір годинників жіночих та мужеських по знижених цінах. Годинники найкращих фірм, як LONGINES, BULOVA і т. д.
- Також різноманітний вибір біжутерії зі золота
- Вже одержано правдиві коралі та бурштини — брошки, кульчики, нашийники, перстені і т. д.
- Великий вибір тризубів
- Купуємо старі золоті вироби, монети та правдиві коралі

MAKAR'S JEWELRY

STORE & SHOP
823 Sanford Ave. ■ Newark, N.J. 07106 ■ (201) 374-7787

HNIZDOVSKY

WOODCUTS, 1944 - 1975

A Catalogue Raisonne by ABE M. TAHIR, Jr. with a foreword by PETER A. WICK and an autobiographical essay by JACQUES HNIZDOVSKY
Price $25.00 hard bound. Postage and handling one dollar.
New Jersey residents add 5% sales tax

SVOBODA BOOKSTORE

30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07303

Увага! **Увага!**

Вже появились і є до набуття в усіх українських книгарнях, кіосках і т. п. у вільному світі

НОВА ВИШИВКОВА СЕРІЯ

РІЗДВЯНИХ КАРТОЧОК

Ч. 85 — „З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ" ... у вик. мистця Рема Б.
Ч. 86 — „КОЗАКИ УКРАЇНИ З КОЛЯДОЮ" — у вик. мистця Ю. Крайківського
Ч. 87 — „З НАМИ БОГ" .... у вик. мистця П. Лопати
Ч. 88 — „СЛАВА НА НЕБІ БОГОВІ" — у вик. мистця Ю. Матушевського

- До набуття також карточки нового накладу в день народження, іменин, вінчання, подяки, співчуття, скорого видужання, ювілеї і т. п.
- Рівнож до набуття настінний календар на 1980 р. „ГЕТЬМАН БОГДАН ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ" у виконанні мистця Л. Денисенка
- Здоровіть знайомих, приятелів та рідних в Україні найпопулярнішими „ВИШИВКОВИМИ" карточками
- Просимо НЕ ЗВЕРТАТИСЬ до В-ва, а до найближчих Вам книгарень, кіосків і т. п.

УВАГА! НОВА АДРЕСА ВИДАВНИЦТВА

TARAS BARAN

23 Kylemore Crs., Weston, Ont., Canada ■ Tel.: 245-1520

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смакунів.
Вироби у власній фабриці ковбас.

ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША
яку найліпше люблять господині і цілі родини.
Зайдіть до найближчої крамниці KARL EHMER.

KARL EHMER
PORK STORES

Головна крамниця:
63-35 Fresh Pond Road Ridgewood - Brooklyn, N.Y.
Філії крамниць в Ню Йорку і поза містом.

● РІЗНЕ ●

LANDROMAT & DRY CLEANING

25 пралень, 12 сушарок і 5 сухоочищувальних машин. Річний оборот $52.000. Витрати річні $19.980, ціна $59.000. Положення — Шапінг Сентер — Woodridge дільниця, Ню Джерзі.

•

SUPERMARKET

Річний оборот $400.000. Прихід 22-25%, зайнятих 2-ох спільників і 5 часткових. Ціна $50.000 (Бизнес й устаткування). Інвентар за долар. Найкраща дільниця в Юньйон, Н. Дж. Клієнтеля — середня кляса.

BROKER — (201) 374-3173

БАНДУРА НА СТІНІ ВЕСЕЛІШЕ В ХАТІ

Прийдьте до мене по мед. Купіть український народний інструмент, бандуру — $99.00. Буде Вам веселіше і здоровше. Мед маю гречаний (найлуччий для куті), липовий і лісовий. Три ґальони — $39.50, в додатку дістанете Живокість лікарський, перґу і прополіс. Кличте як їхати.

(201) 327-6072 — М. Сурмач

Найкраще місце на прийняття, бенкети, ім'янини, хрестини, товариські зустрічі, поминки і на всі нагоди —

HOLIDAY INN of Somerville

US Route 22 (E. Bound)
BRIDGEWATER, N.J. 08807

- **Тел. (201) 526-9500, в українській мові (201) 526-1866**
- **Власник українець та під українським зарядом.**

ПАМ'ЯТНИКИ

з різних ґранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку і св. Духа — відома солідна фірма

К. М. КАРДОВИЧ і ВОЛОДИМИР БЄЛЯНСЬКІ
CONSTANTINE M. KARDOVICH
WALTER BIELANSKI

CYPRESS HILLS MONUMENTS

800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (212) AP 7-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по полудні, в неділю 10-4 по пол.

На бажання і для вигоди клієнтів, радо заїдемо до Вашого дому з проєктами і порадами.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

СУБОТА, 8-го ГРУДНЯ 1979 р.

АМСТЕРДАМ, Н. Й. Річні Загальні Збори Т-ва ім. І. Франка 266-ий Відд., о год. 7:30 веч. в домі Укр.-Амер. Горож. Клюбу при 3-5 Теплер вул. На порядку: вибір Управи на 1980 рік, внески, запити та дискусія. Приявність всіх чл. обов'язкова. — С. Когут, предс., М. Кривулич, кас., В. Варшона, секр.

НЕДІЛЯ, 16-го ГРУДНЯ 1979 р.

КАРНЕҐІ, Па. Річні збори Т-ва ім. І. Франка 481 Відд. в неділю, 16-го грудня. На порядку: річні звіти та вибір урядовців на 1980 рік. Проситься всіх членів прибути на збори. — Гелен Возняк, секр.

НЕДІЛЯ, 16-го ГРУДНЯ 1979 р.

ДЕТРОЙТ, Міш. Загальні Річні Збори Б-ва св. Ів. Хрестителя 292-ий Відд., о год. 1:30 по пол. в УНДомі. Дуже просимо всіх членів взяти участь у зборах. — Т. Тимочко, гол., С. Федик, фін. секр.

ДЕТРОЙТ, Міш. Річні Загальні Збори Б-ва св. о. Миколая 175 Відд., о год. 2-ій по пол., в залі УНДому при Мартін вул. ч. 4655, із звичайним порядком нарад. До участи у зборах запрошуємо всіх наших членів. — В. Папіж, гол., Я. Базюк, секр.

ПОДАРУНКИ для Вас і Вашої родини. 10% знижка

- ЕМАЛІЇ — ОБРАЗИ
- ВАЗИ ІНКРУСТОВАНІ
- ТАРІЛКИ ІНКРУСТОВАНІ
- ВАЗИ-ЛЯМПИ
- КОРОБКИ ІНКРУСТОВАНІ
- КОРАЛІ, ЯНТАРЬ
- ВИШИВАНКИ: СЕРВЕТКИ, РУШНИКИ І БЛЮЗКИ
- СВІЧНИКИ, ХРЕСТИ, ТРІЙЦЯ
- ІКОНИ, ТРИЗУБИ 14 К. ЗОЛОТО, ХРЕСТИКИ 14 К. ЛАНЦЮЖКИ.
- КНИЖКИ З МИСТЕЦТВА

МОЖНА НАБУТИ:

SZONK-RUSYCH GALLERY
13 East 7th Street
(bet. 3-2 Aves)
NEW YORK, N.Y. 10003

ЩЕ Є НЕВЕЛИКИЙ ЗАПАС ПРАЦІ

бл. п. проф. Миколи Чубатого:

ІСТОРІЯ ХРИСТИЯНСТВА НА РУСІ-УКРАЇНІ

Том I — 15 дол. • Том II — 10 дол.
Разом обидва томи 25 дол. з пересилкою
Замовляти: ARKA BOOKSTORE
48 East 7th Street • New York, N.Y. 10003 • Tel.: GR 3-3550

КУПІТЬ ТЕПЕР, ЩОБ МАТИ НА ЧАС!

1	АНДРІЇВСЬКІ ЗВИЧАЇ	$1.00
2	НІЧ СВ. МИКОЛАЯ	1.00
3	СВЯТА ГОСТИНА	1.00
4	ХРИСТОВА ЯЛИНКА	1.00
5	ТРИ КНЯЗІ У ВИФЛЕЄМІ	1.00
6	ГОСТІ У ВИФЛЕЄМІ	1.00
7	СВЯТ-ВЕЧІР	1.00
8	ДІД МОРОЗ	1.00
9	СВЯТО СОБОРНОСТИ	1.00
10	ПЕРША КРИВДА ШЕВЧЕНКА	1.00
11	ТАРАСІВ ДЕНЬ	1.00

Всі 11 за 10.00 долярів

Замовляйте поки є!

"HOWERLA" PUBLISHERS
238 East 6th Street • New York, N.Y. 10003

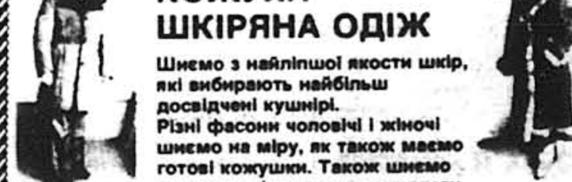
К А Л Е Ф Л Ю І Д

ХВОРИМ — СЛАБИМ — НЕРВОВИМ

Ми живемо в обставинах крайнього нервового напруження. Неврастенія, малокров'я й інші болі, знесилення, апатія, безсоння, нервові запори — ось чим страждає малощо не кожний із нас. У висліді, розлад нервової системи потягає і тяжкі наслідки, а саме: послаблення активности життєтворчих залозів і порушення функцій усіх органів, що й є основною причиною всіх хворіб, передчасної старости і часто ранньої смерти. Науково доведено, що відомий лік Kalefluid відновляє рівновагу, нерви та силу й організм, бувши підсиленим, знову починає користатись всіми радощами здорового життя.

КАЛЕФЛУЇД нагороджений на виставах у Парижі, Лондоні, Римі, Брюсселі і Фльоренції 5 золотими медалями. Пишіть нам негайно: Laboratoires Du Kalefluid, 66, Bd. Exelmans, Paris (16-e), France.

На жадання висилається безкоштовно проспекти українською мовою.



ФУТРА КОЖУХИ ШКІРЯНА ОДІЖ

Шиємо з найліпшої якости шкір, які вибирають найбільш досвідчені кушнірі.
Різні фасони чоловічі і жіночі шиємо на міру, як також маємо готові кожушки. Також шиємо рукавички і шапки до комплету.

Дуже приступні ціни. Прийдіть і огляньте наші фасони.

GOLTEX CO. 20 First Ave. N.Y.C., N.Y.
Tel.: (212) 533-7236

Відкрито 7 днів у тижні, від 10-6-ої веч.



48 East 7th St.
Tel. GR 3-3550, New York, 10003

КЕРАМІКА, ОБІДОВІ КОМПЛЕТИ (сервіси), чудові взори, дешево в АРЦІ.

DELTO GIFT SHOP

146 First Avenue
New York, N.Y. 10009

ВЕЛИКИЙ ВИБІР ХУСТОК, СВЕТЕРІВ, ОБРУСІВ, КЕРАМІКИ. ПОДАРУНКИ НА КОЖНУ НАГОДУ.

ZENON IWANYCKY
(212) 533-2906

HELP WANTED

MACHINIST

Bridgeport-Miller and Boring Mill. Experienced help only. Top wages. 55 hours weekly, paid insurance and benefits. For more information call **203-828-6301**
Votino Manufacturing Co.
162 Burnham St., Kensington, Ct.

Д-р Лука Луців:

ВАСИЛЬ СТЕФАНИК

ОПІВЕЦЬ УКРАЇНСЬКОЇ ЗЕМЛІ

Ціна — 8.00 дол.

Замовляти:

SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07308

● REAL ESTATE ●

Yonkers & Vicinity
КОРИСТУЙТЕСЯ ПОСЛУГАМИ УКРАЇНСЬКОЇ АГЕНЦІЇ
PRESKO REAL ESTATE
189 Roberts Avenue
Yonkers, N.Y. 10703
(914) 968-7610
COMPLETE REAL ESTATE SERVICE
Sales, renting, managing, appraisal, Income Tax, and notary public.

● FUNERAL DIRECTORS ●

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами
в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням Тлінних Останків з різних країн світу.

801 Springfied Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

Полагоджуємо традиційні українські похорони для Ваших рідних. Обслуговуємо всі громади вже понад 50 років. Обслуга 24 години денно.

JOHN J. SENKO
(212) 388-4416 or (516) 481-7460

SENKO FUNERAL HOME
213 Bedford Ave., Brooklyn, N.Y.

HEMPSTEAD FUNERAL HOME
89 Peninsula Blvd.
Hempstead, L.I., N.Y.

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE
3535 East Tremont Avenue
BRONX, N.Y. 10465
Tel.: 863-2475
●
191 Avenue "A"
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: 674-3630
Директор ЙОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує влаштуванням похоронів в каплицях, положених в кожнім районі міста. Похорони по мінімальних цінах.